

Giấy Ủy Quyền cho Cuộc Du Ngoại Đảo IslandWood (Trẻ Em Dưới 18 Tuổi)

PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ: HOÀN TẤT 2 MẶT GIẤY NÀY BẰNG BÚT MỰC

IslandWood Release Form (child-under 18 years old)

Tên Họ Học Sinh: _____

Tên Trường/Nhóm: _____ ngày _____

Tên Giáo Sư: _____

Tuổi Học Sinh: _____ Ngày Sinh: _____ Nam Nữ

Địa chỉ(bao gồm tên thành phố & số vùng, zip): _____

Tên Phụ Huynh/Người Giám Hộ: _____

Số điện thoại chiều tối: _____ Điện thoại di động: _____

Địa chỉ điện thư (email) : _____

Người Liên Lạc Khẩn Cấp(Emergency Contact):

Tên Họ: _____ Điện thoại ban ngày: _____

Điện thoại đêm: _____ Điện thoại di động: _____ Điện thư(email): _____

SỰ CHẤP NHẬN VÀ ỦY QUYỀN TRỊ LIỆU VỀ MẶT Y-TẾ:

XIN ĐỌC THẬT KỸ TRƯỚC KHI KÝ TÊN DƯỚI ĐÂY

Tôi hiểu được chương trình học của con em tôi đang đăng ký tham dự. Tôi biết rằng chương trình này có những hoạt động ngoài trời như là, có thể đi bộ vào những con đường mòn, lỏm chỏm, và gần nơi phụ cận ao hồ, cắm trại qua đêm, đi qua cầu cao và dưới vòm cây. Tôi cũng biết được những sự nguy hiểm và rủi ro có trong những sinh hoạt.

Trong thời gian tham dự sinh hoạt tại Đảo IslandWood, tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm với những tai nạn cá nhân, đồ dùng bị hư hao hoặc mất mát. Tôi đồng ý không đòi hỏi sự đền bù và trách nhiệm nơi nhân viên của ban tổ chức Đảo IslandWood.

Nếu con em tôi phải dùng thuốc, tôi biết rằng nhân viên của Đảo IslandWood sẽ không phải chịu trách nhiệm về vấn đề thuốc men, mà tôi cần phải sắp đặt với giáo sư hiện thời đang học. Tôi đồng ý cho nhân viên của ban tổ chức được quyền thi hành việc trị liệu về mặt y-tế cho con em tôi như là chiếu quang tuyến x-rays, thử máu, thủ tục gây-tê, giải phẫu hoặc dăng xếp việc chuyên chở trong lúc khẩn cấp. Nếu trong trường hợp không liên lạc được phụ huynh/người giám hộ, tôi đồng ý cho bác sĩ (có bằng) hay nhân viên y-tá (có hội đủ điều kiện) để trị liệu cho con em tôi cho dù cần phải vào bệnh viện.

Tôi xác nhận là tôi có hoàn tất đọc giấy sức khỏe và ghi viết trong phần câu hỏi của trang giấy mặt sau và chấp nhận nếu có sự sai lầm và thiếu sót của tôi.

CHO PHÉP CHỤP HÌNH: Tôi đồng ý cho Đảo IslandWood chụp hình con em tôi và đồng thời được quyền sở hữu để đăng quảng cáo, báo chí, giáo dục nhằm mục đích phổ biến nền học của chương trình và xử dụng không giới hạn.

TÔI ĐÃ ĐỌC VÀ THẤU HIỂU HOÀN TOÀN NHỮNG ĐIỀU LUẬT CỦA BAN TỔ CHỨC ISLANDWOOD VÀ ĐỒNG Ý CHO CON EM TÔI THAM DỰ.

Phụ huynh/người giám hộ hợp pháp ký tên: _____ Ngày: _____

Viết tên họ và sự quan hệ với học sinh: _____

<p>Tình Trạng Sức Khỏe: (Physical Condition)</p> <p>Xin cho biết tình trạng cơ thể/thuốc men trong chương hợp khẩn cấp:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Học sinh có thể đi bộ được 3-dặm (miles) trong ngày? ___ Được (Yes) ___ Không(No)</p>	<p>Thuốc Men: (Medications)</p> <p>Học sinh đang uống thuốc? ___ Có (Yes) ___ Không (No)</p> <p>Nếu có xin cho biết: Tên Thuốc Số Lượng/Chỉ Dẫn</p> <p>1) _____</p> <p>2) _____</p> <p>3) _____</p> <p>4) _____</p> <p>Thuốc chích ngừa bệnh Uốn-Ván(Tetanus) còn hiệu lực? ___ Có ___ Không</p>
<p>Dị Ứng: (Allergies)</p> <p>Xin cho biết tất cả các dị ứng. (Nếu bị dị ứng nặng thì cần mang theo thuốc):</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Xin cho biết những thực phẩm nào không ăn được vì sẽ gây dị ứng:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Xin cho biết thực phẩm nào sẽ gây dị ứng khi đến gần:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>Cách Ăn Kiêng /Sở Thích: (Dietary Restrictions or Preferences)</p> <p>Xin vòng tròn cách ăn cần thiết:</p> <p>___ Chỉ ăn rau</p> <p>___ Ăn chay</p> <p>___ Không ăn thịt heo</p> <p>___ Không ăn thịt đỏ</p> <p>___ Không ăn các loại hạt dẻ</p> <p>___ Không ăn chất bơ sữa</p> <p>Không ăn được những món khác:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>Lặt Vặt (Miscellaneous)</p> <p>Còn thêm những điều quan trọng cần cho biết ?</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>Y – Tế (Health Care)</p> <p>Tên bác sĩ: _____</p> <p>Số điện thoại: _____</p> <p>Học sinh có bảo hiểm sức khỏe: ___ Có (Yes) ___ Không (No)</p> <p>Tên bảo hiểm: _____</p> <p>Số điện thoại: _____</p> <p>Người đứng tên bảo hiểm: _____</p> <p>_____</p>

Thư Thỏa Thuận của Học Sinh Và Phụ Huynh

Student/Parent Agreement

Kính Gửi Quý Vị Phụ Huynh và Các Em Học Sinh,

Chúng tôi rất phấn khởi đón gặp con em quý vị đến học tại Đảo IslandWood. Các em sẽ đến cùng với chúng tôi trong thời gian 4 ngày để học hỏi về khoa học thiên nhiên và để tìm hiểu về sự liên hệ giữa con người chúng ta cùng với hoàn cảnh thiên nhiên.

Trong những ngày học tại Đảo IslandWood, các em sẽ được ở trong những dãy nhà như khách sạn ấm áp và trang bị cho tất cả học sinh cùng một lớp trong một dãy nhà. Trong phòng có giường 2 tầng và một phòng tắm cho 3 hay 4 học sinh ở chung. Mỗi ngày các em sẽ tham dự lớp học bởi giáo chức của Đảo IslandWood hướng dẫn. Mỗi bữa ăn sáng và tối các em sẽ dùng tại phòng ăn chính, nơi các em học cách thay phiên nhau rửa soạn bàn ăn, phân phối món ăn và dọn dẹp. Các em sẽ ngồi ăn chung cùng với một số bạn trong suốt thời gian này. Còn phần ăn trưa thì sẽ được mang đi ăn mỗi ngày, có lúc ăn trong rừng cây hoặc là cạnh bờ ao suối.

Hầu như suốt ngày các em sẽ ra ngoài học hỏi và làm quen với thiên nhiên nào là với chuồn-chuồn (dragonflies) và sên chuối (banana slugs), cây tuyết-tùng rất cao(tall cedar trees). Còn buổi chiều thì các em sẽ đi bộ đường rừng về đêm, hoặc ngồi quanh lửa trại cùng kể chuyện nhau nghe.

Để chuẩn bị cho chuyến đi được hoàn hảo hơn, xin quý vị phụ huynh giúp và nhắc nhở các em:

Những Điều Mong Muốn Của Chương Trình Đảo IslandWood:

- Các em sẽ đi học ngoài trời mỗi ngày. Điều quan trọng chuẩn bị cho các em đầy đủ quần áo ấm và dụng cụ mưa. Dù trời có mưa, các em vẫn đi học ngoài mưa. Nên có sẵn áo mưa và giày mưa.
- Mỗi ngày các em cần mang bình nước, quần áo mưa(raingear), túi ba-lô (backpack). Nếu không có thì ban tổ chức sẽ cho mượn.
- Các em sẽ đi xa khỏi nhà, chúng tôi hy vọng các em có thể tự lập được và có thể trách nhiệm với đồ đạc và luôn cả hạnh kiểm cho chính mình.
- Chúng tôi cũng hy vọng các em sẽ tham dự và đóng góp trong những hoạt động với tinh thần hợp tác tập đoàn nơi Đảo IslandWood.
- Mỗi ngày các em sẽ phải mang theo bút và quyển sách để ghi lại sự quan sát và những điều nhận xét.

Sau đây là những điều luật các em cần biết:

- Không được bơi lội hoặc chơi nước gần ao, hồ, sông.
- Không được rời khỏi phạm vi trại, nếu không có mặt của giáo sư nhà trường.
- Không được mang theo kẹo, kẹo gôm, nước uống vào trại. Chỉ riêng giáo sư được mang thức ăn cho học sinh.
- Không được mang theo máy nghe nhạc, máy chơi điện-tử, các loại máy dùng điện.
- Không được trở lại phòng ngủ nếu không có người lớn. Xin tôn trọng người khác bằng cách:
 1. Không đụng/sờ vào đồ vật của bất cứ người nào.
 2. Không được bước vào phòng của phái khác hoặc lai vãng phía sau khu nhà.
 3. Tôn trọng giờ tắt đèn và giờ im lặng từ 9:15 tối - 6:45 sáng

Để hấp thụ được kinh nghiệm tối đa và để không làm trở ngại việc học và an toàn của những người chung quanh, xin thông cảm rằng nếu em nào vi phạm điều luật của Đảo IslandWood thì phụ huynh sẽ phải đưa em về nhà.

Học sinh, ký tên dưới đây, có đọc cùng với phụ huynh/người giám hộ và hiểu được những điều mong muốn, những điều luật kể trên, và những trách nhiệm cá nhân phải làm theo ban tổ chức Đảo IslandWood.

Tên Học Sinh: _____ Ngày _____

Tên Họ Phụ Huynh/Người Giám Hộ _____ Ngày _____

Những Gì Nên và Không Nên Mang Theo

IslandWood Translated in Vietnamese Version
(What to Bring, What Not to Bring)

Xin quý vị chuẩn bị cho các em thật đầy đủ quần áo ấm cho thời tiết mùa đông, vài đôi vớ dày và ấm, quần lót dài, áo len. LỚP HỌC VẪN TIẾP TỤC, DÙ TRỜI NẮNG HAY MƯA !

Những Vật Dùng Nên Mang!

☐ Phần ăn trưa ngày đầu tiên, thẻ học sinh và thẻ người lớn

Quần áo:

- ☐ Giày thể thao hoặc giày đi leo núi
- ☐ Thêm một đôi giày đi bộ
- ☐ Áo ấm dày(warm jacket)
- ☐ Áo len(sweater) hay áo len tay dài(sweatshirt)
- ☐ Quần lót dài
- ☐ Áo thun(T-shirt; light shirt)
- ☐ Quần lót thay mỗi ngày
- ☐ Vớ thật dày & ấm thay mỗi ngày
- ☐ 3 quần dài
- ☐ 1 quần đùi (khi ngày nóng)
- ☐ Quần áo ngủ và dép ngủ
- ☐ Mũ và bao tay
- ☐ Bao ni-lông để đựng quần áo dơ bẩn
- ☐ Bộ quần áo chống mưa (raingear)*, nếu có

Chăn chiếu (Bedding)

- ☐ **Túi ngủ** (sleeping bag) và gối

Đồ Dùng Cá Nhân (Personal gear)

- ☐ Kem và bàn chải đánh răng
- ☐ Khăn tắm, xà bông tắm và gội đầu
- ☐ Lược chải đầu

Đồ Dùng Để Hoạt Động Ngoài Trời (Outdoor activity gear)

- ☐ Túi ba-lô đeo sau lưng (backpack)
- ☐ Viết chì (1)
- ☐ Bình nước uống

Tùy ý (Optional gear)

- ☐ Kem chống nứt môi, kem chống nắng, kính mát
- ☐ Máy chụp hình loại ít tiền
- ☐ Mỗi học sinh được mang dưới \$20
- ☐ Sách đọc và viết
- ☐ Hình ảnh hoặc đồ vật để đỡ nhớ nhà lúc tối ngủ

* Xin mang theo nếu có, còn không thì ban tổ chức sẽ cho mượn.

Đảo IslandWood sẽ cho mượn nếu em nào không có: túi ba-lô, bình nước, bộ quần áo mưa(raingear), áo ấm như lông cừu, bao-tay, và mũ.

Xin đọc mặt sau Những Gì KHÔNG Nên Mang!

NHỮNG GÌ KHÔNG NÊN MANG

- Quá nhiều tiền
- Quần áo hoặc giày mới mà không muốn bị dơ
- Dép
- Dao, đồ sắc nhọn, vũ khí
- Máy phát thanh, máy nghe nhạc, các máy chơi điện tử
- Que diêm hoặc các loại pháo bông
- Kẹo gôm, kẹo và thực phẩm (ngoài phần ăn trưa cho ngày đầu tiên)
- Nữ trang hoặc đồ quý giá
- Máy sấy tóc, máy uốn tóc, hay dụng cụ làm tóc bằng điện
- Điện thoại di động hoặc các máy điện tử
- Rượu và thuốc
- Những loại thuốc chưa đưa giáo sư cầm giữ
- Những loại thuốc phun xịt trừ sâu, loại thuốc phun xịt chống nắng

Xin Lưu Ý:

Tránh mang những gì không cần thiết. Các em phải tự xách hết tất cả những gì mang theo. Xin giới hạn trong một va-li hay túi ba-lô cộng thêm 1 túi ngủ. Các em có thể dùng bao rác thật dày nếu không dùng va-li. Ban tổ chức IslandWood sẽ không trách nhiệm những gì quên để lại.